

B2.19.2 Focalizadores: particularmente, especialmente...

Focalizadores: particularmente, especialmente...



Los focalizadores son adverbios que refuerzan una idea.

Focalizador	Ejemplo
Particularmente	Nos dirigimos particularmente al comercio internacional con América Latina. <i>(Nous nous adressons particulièrement au commerce international avec l'Amérique latine.)</i>
Especialmente	La tarifa es especialmente competitiva para el transporte marítimo. <i>(Le tarif est particulièrement compétitif pour le transport maritime.)</i>
Totalmente	Estamos totalmente preparados para el despacho de aduana. <i>(Nous sommes totalement prêts pour le dédouanement.)</i>
Realmente	La factura proforma es realmente útil para negociar el precio. <i>(La facture pro forma est vraiment utile pour négocier le prix.)</i>
Verdaderamente	El régimen aduanero es verdaderamente complejo en este país. <i>(Le régime douanier est véritablement complexe dans ce pays.)</i>
Precisamente	Necesitamos precisamente esa certificación de origen. <i>(Nous avons besoin précisément de ce certificat d'origine.)</i>
Ligeramente	El arancel aumentó ligeramente este trimestre. <i>(Le droit de douane a augmenté légèrement ce trimestre.)</i>
Absolutamente	Este documento es absolutamente obligatorio para exportar. <i>(Ce document est absolument obligatoire pour exporter.)</i>

1. Traduire et choisir la bonne réponse

- Nos dirigimos _____ a las pymes que importan desde Asia, porque suelen tener más dudas con el despacho de aduana. *(Nous nous adressons particulièrement aux PME qui importent depuis l'Asie, parce qu'elles ont souvent plus de doutes concernant le dédouanement.)*
a. particular b. particularmente de c. en particular d. particularmente
- La tarifa es _____ competitiva si el envío va por transporte marítimo y el volumen supera los 2 m³. *(Le tarif est particulièrement compétitif si l'envoi se fait par transport maritime et que le volume dépasse 2 m³.)*
a. especialmente de b. especialmente c. especialmente que d. especial
- Este documento es _____ obligatorio para declarar mercancías en la aduana española. *(Ce document est absolument obligatoire pour déclarer des marchandises à la douane espagnole.)*
a. absolutamente b. absoluto c. absolutamente de d. absolutamente que
- _____ esa certificación de origen es la que nos pide el cliente para aplicar el arancel reducido. *(C'est précisément ce certificat d'origine que le client nous demande pour appliquer le tarif douanier réduit.)*
a. Precisamente b. Precisamente que c. Preciso d. Precisamente de

1. particularmente 2. especialmente 3. absolutamente 4. Precisamente



2. Réécrivez les phrases (QR: IA+)

1. (Totalmente) La empresa está preparada para el despacho de aduana.

(L'entreprise est (totalment) prête pour le dédouanement.)

2. (Especialmente) La tarifa es competitiva para el transporte marítimo.

(Le tarif est (particulièrement) compétitif pour le transport maritime.)

3. (Absolutamente) Este documento es obligatorio para exportar.

(Ce document est (absolument) obligatoire pour exporter.)

4. (Realmente) La factura proforma es útil para negociar el precio con el proveedor.

(La facture pro forma est (vraiment) utile pour négocier le prix avec le fournisseur.)

1. La empresa está (totalmente) preparada para el despacho de aduana. **2.** La tarifa es (especialmente) competitiva para el transporte marítimo. **3.** Este documento es (absolutamente) obligatorio para exportar. **4.** La factura proforma es (realmente) útil para negociar el precio con el proveedor.

3. Corrigez l'erreur

1. Estamos total de acuerdo con el plazo de pago.

Nous sommes tout à fait d'accord avec le délai de paiement.

2. La oferta es especial competitiva para el envío marítimo.

L'offre est particulièrement compétitive pour le transport maritime.

1. Estamos totalmente de acuerdo con el plazo de pago. **2.** La oferta es especialmente competitiva para el envío marítimo.